

Paysages romantiques

❖ **Franz SCHUBERT (1797-1828) : An die Natur, D. 372**

Douce et sainte nature, tiens ma main, guide-moi comme un enfant. Quand je suis épuisé, je me réfugie auprès de toi. Combien je t'aime, ô nature ; laisse-moi suivre tes pas.

❖ **Felix MENDELSSOHN (1809-1847) : Abschied vom Wald, op. 59.3** O belle forêt, lieu de recueillement, protège-moi avec ton arche verte. Dans la forêt est écrit le langage sincère de l'amour et de l'acte juste. Bientôt, je vais partir assister au spectacle de la vie, mais ta puissance gardera mon cœur jeune.

Tableau 1 - La Nuit

La nuit, pour les romantiques, est confidente, complice, protectrice, ou encore inspirante, symbole de la liberté de l'esprit. A l'opposé, souvenir de l'enfance où l'on craint le noir, elle peut être perçue aussi comme menaçante, dissimulatrice, ou symbole d'anéantissement. Quoiqu'il en soit, elle est remplie de sortilèges que les musiciens savent exprimer avec sensibilité.

❖ **Felix MENDELSSOHN : Abendlied, op.8** Quand je m'endors, une image aimée se glisse dans mes rêves; elle me poursuit au réveil et m'accompagne tout le jour.

❖ **Johannes BRAHMS (1833-1897) : In stiller Nacht, WoO 34.8** Une plainte s'élève dans le silence de la nuit et étreint mon cœur. La Lune décline ; aucun cri de joie, aucun chant ; même les animaux pleurent avec moi.

❖ **Der Gang zum Liebchen, op. 31.3** Sous la clarté de la Lune, ma bien-aimée désespère de me revoir. Je me hâte auprès d'elle, afin que nul ne me l'enlève !

❖ **Robert SCHUMANN (1810-1856) : Die gute Nacht, op. 59.4**

La bonne nuit que je te souhaite, ami, entends-la ; un ange t'en apporte le message, puis il me ramène ton salut.

❖ **Frédéric CHOPIN (1810-1849) : Nocturne en do mineur op. 48 n°1**

Tableau 2 - Campagne slave

Les romantiques ont recherché une pureté originelle, une authenticité qu'ils jugeaient perdue. Ils ont trouvé ces vertus dans les musiques populaires aux saveurs brutes. Retour aux sources de la musique avec des mélodies simples et des rythmes dansants, sur des textes décrivant en termes directs les émotions du cœur et de l'âme. Les chants tziganes de Brahms et les chants moraves de Dvorak sont d'excellents exemples où des compositeurs d'envergure n'ont pas dédaigné de mettre leur talent au service des airs populaires, élevant ceux-ci aux cimes de l'art choral.

❖ **J. BRAHMS : Himmel strahlt so helle und klar, chant tzigane op. 112.3** Le ciel est lumineux, mais les yeux de mon aimée le sont plus encore ; la voix de ma chérie est plus douce que les gazouillis des oiseaux, ses baisers plus chauds que les rayons du soleil. Oh ma rose, que je te bénisse dans ma joie !

❖ **Rote Rosenknospen, chant tzigane op. 112.4** Les bourgeons rouges annoncent le printemps ; les joues roses de la jeune fille trahissent ses premières amours ; Le petit oiseau rouge va se poser sur la lande ; le garçon va embrasser la jeune fille.

❖ **Brennessel steht am Wegesrand, chant tzigane op. 112.5** Les orties poussent le long du chemin, je compte partout des envieux et des ennemis. Peu m'importe, tant que ma bien-aimée m'est fidèle.

❖ **Liebe Schwalbe, kleine Schwalbe, chant tzigane op. 112.6** Chère petite hirondelle, emporte ma lettre vers la maison de ma bien-aimée ! Si l'on te demande qui t'envoie, dis que tu es le messager du plus fidèle des cœurs !

❖ **Anton DVORAK (1841-1904) : Rozlouceni, chant populaire op. 20.2** Viens danser avec moi, ma belle. Non, je préfère rester libre comme l'oiseau, sous le regard de Dieu. Viens danser avec moi, et à la fin tu seras mienne!

❖ **Dyby byla, chant morave mis à 4 voix par L.Janacek, op. 32.1** Si la faux était aiguisée, je faucherais en hâte la prairie ! Trésor adoré, tu as élu un autre homme ! Je ne vais point te pleurer.

❖ **V dobrym sme se sešli, op. 32.4**

Séparons-nous aimablement, comme nous nous sommes rencontrés. Mon cœur, bien souvent je penserai à toi.

❖ **Sipek, op. 32.5** Une servante alla faucher l'herbe à l'automne ; elle trouva une rose.

- Rose, je vais te cueillir aujourd'hui. - Cueille-moi plutôt au printemps, pour que mon éclat perdure!

❖ **Ludwig van BEETHOVEN (1770-1827) : Sonate en sol majeur op. 14 n°2**

Tableau 3 - L'Adieu

Quoi de plus romantique que le thème de l'adieu, de la séparation, du départ, de l'au-delà ? Ressentant fréquemment un mal-être, les romantiques ont excellé à exprimer la nostalgie d'un paradis perdu et l'espoir en un monde meilleur – à l'image du spleen et de l'idéal d'un Baudelaire. Derrière l'admiration des beautés de la nature, la contemplation d'un soleil couchant ou l'adieu à un être cher, se cache l'obsession du « Wanderer » romantique, perpétuellement en quête d'une insaisissable sérénité.

❖ **DVORAK : Napadly pisnie, op. 63.1**

Un chant nouveau retentit en moi ; la nature est chatoyante, une vie nouvelle parfume l'air.
La rosée scintille sous la lune ; les chants jaillissent dans l'âme, tandis qu'un jour nouveau se lève.

❖ **J. BRAHMS : Abschiedslied, WoO. 34.9**

Je pars, car il le faut ; je me sépare de ma bien-aimée. Je lui laisse mon coeur, elle m'aime chaque jour davantage.
Chère compagne, prends soin de toi ; que Dieu te bénisse ; je pars, je pars.

❖ **Da unten im Tale, WoO. 35.5**

En bas dans la vallée, l'eau, trouble, s'écoule ; je ne puis te dire combien je t'aime. Tu parles d'amour, de fidélité, mais il y a aussi un peu de tromperie. Je te répète mon amour, mais tu ne veux rien entendre, et cela m'attriste. Je te remercie des jours où tu m'as aimé et je te souhaite qu'il en aille mieux pour toi ailleurs.

❖ **Felix MENDELSSOHN : Ruhetal, op. 59.5** Quand les nuages dorés s'élèvent le soir, pareils aux Alpes, je me demande si c'est là que se trouve le val paisible auquel j'aspire.

Dagmar Clottu, piano

Soliste invitée régulièrement par des orchestres suisses.

Discographie : Chopin, Liszt, Clara et Robert Schumann, René Gerber, Daniel Andres, Alfred Schweizer.

Concerts et enregistrements radio et TV en Suisse, en France, en Angleterre, en Belgique, en Autriche, en Italie, en Israël, au Chili et aux Etats-Unis.

Master-Classes, concerts en récital et avec orchestre dans les universités américaines.

Elève du compositeur et chef d'orchestre Jost Meier, des pianistes Harry Datyner (Genève), Vlado Perlemuter (Paris), Paul Badura-Skoda (Vienne) et Nikita Magaloff (Suisse) ; conseillée par le maître Wolfgang Sawallisch (Munich) et la pianiste Martha Argerich (Bruxelles).

Prix Pembauer, Prix Alex de Vries, Prix Paderevski.

Créatrice et dédicataire d'œuvres de compositeurs suisses.

Choeur Arpège

Fondé en 1987 sous le nom de Chœur des enseignants, le Chœur Arpège rassemble une trentaine de chanteurs de Bienne et du Jura bernois. Son répertoire est essentiellement classique, avec quelques incursions dans les domaines du jazz et de la musique populaire.

Depuis 2007, le chœur est dirigé par Philippe Fallot, titulaire d'un certificat de direction chorale CH1 du conservatoire de Lausanne et membre de la délégation musicale A Cœur Joie Suisse depuis 2011.

Venez chanter !

Pourquoi ne pas goûter au chant choral ? Le chœur Arpège accueille volontiers de nouveaux chanteurs dans ses rangs. Nous vous offrons une ambiance de travail conviviale et la découverte d'un répertoire classique de qualité. Ouvert à tous, le chœur a le souci constant de progresser sur le plan vocal et musical, tout en mettant l'enthousiasme et le partage au premier plan. Venez faire une répétition à l'essai !

Contactez Ph. Fallot, directeur, tél 032 341 18 24, mail <choeurarpege@bluewin.ch>.

Paysages romantiques sera redonné au Temple de Tramelan, le samedi 24 mai à 20h.

Notre prochain programme - janvier-février 2015

Grands écrivains – Grands compositeurs

Racine - *Cantique* - Fauré
Hebbel - *Nachtlied* - Schumann
Lamartine - *Prière* - Berlioz

...

Hugo - *les Djinns* - Fauré
Goethe - *Requiem pour Mignon* - Schumann
Shakespeare - *Mort d'Ophélie* - Berlioz

...